Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

DEIALDIAREN BERARIAZKO 21.ZK. ERANSKINA

K-BIZIAK – IRUNGO MERKATARITZA LOKALAK BIRGAITZEKO LAGUNTZAK

1. AURREKONTU KREDITUA

150.000 euro

1 0810.771.01.430.10 aurrekontu aplikazioko *A-2025/2021* kreditua-erreserbaren agiri kontablearen da, eta honako lerro hauetan banakatzen da:

1. lerroa, merkataritzako establezimendu sortu berriak edo 6 hilabete baino gutxiago dituztenak.

2. lerroa, Irunen 5 urtetik gora daramaten merkataritza-establezimenduak.

Laguntzaren onuradun izateko baldintza guztiak beteta, aurrekontu-kreditua agortu delako ebatzi gabe geratu diren 2020ko deialdiko eskabideak deialdi honetako aurrekontu-kredituaren kargura ebatziko dira.

2. HELBURUA

Deialdi honen xedea da sustapen-laguntzen emakida arautzea, jarduera ekonomikoa eta komertziala izan dadin, hiri-ehuna biziberritu

ANEXO ESPECÍFICO DE CONVOCATORIA Nº 21

K-BIZIAK - AYUDAS A LA REHABILITACION DE LOCALES COMERCIALES EN IRUN

1. CREDITO PRESUPUESTARIO

150.000 euros

Se financia con cargo al documento contable *A-2025/2021* que está imputada a la aplicación presupuestaria 1 0810.771.01.430.10 y se desglosa en las siguientes líneas:

Línea 1, Establecimientos comerciales de nueva creación o con una antigüedad inferior a 6 meses.

Línea 2, Establecimientos comerciales con más de 5 años de antigüedad en Irun.

Aquellas solicitudes de la convocatoria 2020 que habiendo cumplido todos los requisitos para ser beneficiario/a de la ayuda quedaron sin resolverse por haberse agotado el crédito presupuestario, se resolverán con cargo al crédito presupuestario de esta convocatoria.

2. OBJETO

El objeto de la presente convocatoria es regular la concesión de ayudas que fomenten la actividad económica y comercial, la

dadin, enpresa berriak sortu daitezen eta Irungo udalerrian hutsik dauden lokaletan denda berriak ireki daitezen, eta, halaber, hirian dagoeneko badauden txikizkako dendak berritu eta modernizatu daitezen.

revitalización del tejido urbano, la creación de nuevas empresas y la apertura de nuevos comercios que se ubiquen en locales vacíos en el municipio de Irun, así como la reforma y modernización de comercios minoristas ya existentes en la ciudad.

3. DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Konkurrentzia ez lehiakorra eta banakako ebaluazioa.

3. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA SUBVENCION

Concurrencia no competitiva y evaluación individualizada.

4. ONURADUN IZATEKO BALDINTZAK

1. lerroaren kasuan, ondorengo baldintzak betetzen dituzten, pertsona fisiko edo juridikoak edo ondasun-erkidegoak, izan ahalko dira diru-laguntzen onuradunak

- Ezarri berria den jarduera ekonomiko baten titularra izatea. Jarduera 2020ko azaroaren 1a eta 2021eko urriaren 31a bitarte hasi behar da, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan altan eman zeneko data hartuko da kontuan. Data hau diru-laguntzaren xede den helbidearena izango da.
- Jarduera ekonomiko hori ezartzeak establezimenduan irekiera berri bat ekartzea. Bertan, aurretik egiten zen jardueraren jarraipen bat (osoa edo partziala) den kasuetan, titularren

4. REQUISITOS PARA OBTENER LA CONDICIÓN DE BENEFICIARIO

Podrán ser beneficiarias de las presentes ayudas, en el caso de la **Línea 1**, las personas físicas o jurídicas o comunidades de bienes que reúnan los siguientes requisitos:

- Ser titulares de una actividad económica de nueva implantación. La actividad deberá iniciarse entre el 1 de noviembre de 2020 y el 31 de octubre de 2021, se tomará como referencia la fecha de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el domicilio tributario cuyo arrendamiento es objeto de subvención.
- Que la implantación de dicha actividad económica suponga una nueva apertura en el establecimiento. En los casos en los que suponga la continuación (total o parcial) de la actividad que viniera

(aurrekoa eta datorrena) artean ezingo da inolako odolkidetasun ahaidetasun zein afinitatezko ahaidetasun harremanik izan bigarren gradura arte (hau ere barne). Salbuespenez, ahaidetasun harremana onartu ahal izango da, baldin eta aurreko titularrak uzten badu erretiroa hartu duelako edo ezintasun iraunkorra duelako (absolutua edo osoa).

ejerciéndose previamente en él, los titulares (saliente y entrante) no tendrán relación de parentesco por consanguinidad o afinidad hasta el segundo grado inclusive. Excepcionalmente, será admisible la consanguinidad en los casos de jubilación o incapacidad permanente (absoluta o total) del titular saliente.

- Udalerriko beste zonalderen bateko aktibitate bat lekuz aldatzen den kasuetan, "K-biziak birgaikuntza" dirulaguntzaren onuraduna ez izatea azken 5 urteetan.

- En los casos de traslado de una actividad de otra zona del municipio, no haber sido beneficiario de la ayuda "K-biziak rehabilitación" en los últimos 5 años.

Aktibitatea Bidasoa Biziriken Enpresa Mintegian edo bide publikotik sarrera zuzena ez duen etxebizitza batean gauzaten duten establezimenduen irekiera, ez da toki-aldaketatzat hartuko.

No tendrá la consideración de traslado la apertura de establecimientos cuya actividad viniera desarrollándose en el Vivero de Empresas de Bidasoa activa o en una vivienda sin acceso directo desde la vía pública.

- Eskaera egiten den unean jarduera hasi zenetik SEI hilabete baino gehiago igaro ez izana; horretarako, diruz lagundutako errentamenduaren xede den zerga-egoitzan Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emandako data hartuko da erreferentziatzat. Gainerako baldintzak betetzen dituzten baina atal hau betetzen ez duten eskabideak onartuko dira. Kasu horretan, eskabideak aurkezteko

- Que en el momento de la solicitud no hayan transcurrido más de SEIS meses desde el inicio de la actividad, para lo que se tomará como referencia la fecha de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el domicilio tributario cuyo arrendamiento es objeto de subvención. Se admitirán las solicitudes que cumpliendo el resto de requisitos, no cumplan este apartado. En este caso, el plazo para presentar solicitudes finalizará a los dos meses a partir del día siguiente de la

epea deialdi hau GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik bi hilabetera amaituko da.

publicación de esta convocatoria en el BOG.

2. lerroaren kasuan, laguntzen onuradunak izan ahalko dira pertsona fisikoak edo juridikoak, ondasun-erkidegoak, merkataritza-jardueren titularrak, merkataritza-jarduera gauzatzen duten establezimenduak berritzeko eta/edo modernizatzeko inbertsioak egiten dituztenak, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- Eskaera egiten duen entitateak merkataritza-jarduera egiten ari izan beharko du inbertsioa egin behar duen lokalean, eta, gainera, gutxienez, 5 urteko antzinatasuna izango du hirian. EJZko matrikulan agertzen diren datuekin egiaztatuko da antzinatasun hori.
- Ez da izango 10 langiletik gorako plantilla.
- Urteko bere negozio-bolumenak ez du gainditu behar milioi bat euroko kopurua.
- Birgaitzeko esku-hartzean, gutxienez ere, 3.000 eurotik gorako inbertsioa egin behar da, gehi BEZ.

En el caso de la **Línea 2**, podrán ser beneficiarias de las ayudas las personas, físicas o jurídicas, o comunidades de bienes, titulares de actividades comerciales, que realicen inversiones destinadas a la reforma y/o modernización de los establecimientos en los que desarrollen la actividad comercial que cumplan las siguientes condiciones:

- Que la entidad solicitante ejerza la actividad comercial en el local en el que va a realizar la inversión con una antigüedad mínima de 5 años en la ciudad. Dicha antigüedad se acreditará con los datos que figuren en la matrícula del IAE.
- Que su plantilla no supere las 10 personas empleadas.
- Que su volumen de negocios anual no supere el millón de euros.
- Que la intervención de la rehabilitación tenga una inversión mínima de 3.000 euros más IVA.

Berariaz baztertuta geratzen dira:

- Jarduera ekonomikoetarako kalifikatutako eremuetan dauden lokalak, Hiri Antolamenduko Plan Nagusiaren arabera.
- 647 taldeko jarduerak, elikagai eta edari

Quedan expresamente excluidas:

- Los locales ubicados en las zonas calificadas de uso de actividades económicas, de acuerdo con el Plan General de Ordenación Urbana.
- las actividades del Grupo 647, comercio al

orokorren txikizkako merkataritzakoak, establezimenduek 400 metro koadrotik gorako salmenta-aretoa baldin badaukate.

- 655 taldeko jarduerak, erregai, karburatzaile eta lubrikatzaileen txikizkako merkataritzakoak.
- Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren (EJZ) tarifako 67 taldean jasotako ostalaritza-jarduerak.

2.lerroaren kasuan, azken baztertze hau (67 taldea) ez da aplikatuko.

1.lerroaren kasuan. azken baztertzen hori (67 taldea) ez da aplikatuko Urdanibia plaza – Alde Zaharra inguruko establezimenduen kasuan eta "Auzoak" inguruan bildutako kaleetakoetan, salbu eta jarduera kokatua dagoeneko lokalek beren aurrealdea eta/edo sarrera nagusia toki hauetan baldin badaukate:

- Kale Nagusian
- Santa Elena karrikan
- Peña karrikan
- Santiago karrikan

Laguntzetatik berariaz baztertuta geratzen dira nazioan edo nazioartean ezarpen handia duten enpresa handien filialak.

Bi lerroen kasuan, zoruko sestraren mailan kokatuta egon beharko du lokalak, eta bide publikotik zuzenean sartzeko moduan.

por menor de productos alimenticios y bebidas en general, cuando los establecimientos cuenten con una sala de ventas superior a 400 metros cuadrados.

- las actividades del Grupo 655, Comercio al por menor de combustibles, carburantes y lubricantes.
- las actividades de hostelería recogidas en la agrupación 67 de la tarifa del Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE)

En el caso de la línea 2, esta última exclusión (epígrafe 67) no se aplicará.

En el caso de la línea 1, esta última exclusión (agrupación 67) no se aplicará en los establecimientos del entorno Plaza Urdanibia - Parte Vieja y en los de las calles agrupadas bajo el entorno "Barrios", salvo que los locales en los que se ubique la actividad tengan frente comercial y/o acceso principal en:

- Calle Mayor
- Calle Santa Elena
- Calle Peña
- Calle Santiago

Quedan expresamente excluidas de las ayudas las filiales de grande firmas o empresas de gran implantación nacional o internacional.

En el caso de las dos líneas, el local deberá estar situado a nivel de rasante del suelo y con acceso directo desde la vía pública, A estos

Ondorio horietarako, ulertuko da merkataritza-galerietan dauden lokalek zuzeneko sarbidea daukatela bide publikotik.

Baldin eta enpresa EJZko bi epigrafetan edo gehiagotan alta emanda baldin badago, onuraduntzat hartuko da, betiere jarduera nagusia diruz lagundu daitezkeen taldeetan eta/edo epigrafean sartuta baldin badago eta egindako jarduketak jarduera horretarako baldin badira. Hartarako azalera erabilgarria kontuan hartuta zehaztuko da jarduera nagusia. Proiektuan zehazten ez bada zenbateko azalera duen jarduera bakoitzak, diru lagundu daitekeen jarduerari lotuta doan EJZn adierazten den azalera kontuan hartuko da.

Entitate eskatzaileek indarrean dagoen araudia bete behar dute, bai hirigintzakoa eta arkitekturakoa bai osasungarritasun eta higienearen alorrekoa. Ofizioz egiaztatuko da entitate eskatzaileak derrigorrezko obra-baimena daukala, edo, hala badagokio, zuzen izapidetu duela dagokion obraren erantzukizunpeko adierazpena edo aurretiko komunikazioa.

Ondorio horietarako, establezimenduaren kokapenaren arabera bereizitako zenbait ingurune ezartzen dira dokumentu gehigarrian:

- San Miguel -Anaka ingurua
- Pio XII ingurua
- Urdanibia plazaren ingurua: Alde Zaharra

efectos se considera que los locales situados en galerías comerciales tienen acceso directo desde la vía pública.

En el caso de que la empresa esté dada de alta en dos o más epígrafes del IAE, será considerada beneficiaria siempre que la actividad principal esté incluida dentro de los grupos y/o epígrafe subvencionables y las actuaciones realizadas correspondan a esta actividad. Se determinará cuál es la actividad principal atendiendo a la superficie útil destinada a la misma. En caso de no especificarse en el proyecto la superficie destinada a cada actividad, se tendrá en cuenta la superficie que se indique en el IAE vinculada a la actividad subvencionable.

Las entidades solicitantes deben cumplir la normativa vigente, tanto de carácter urbanístico y arquitectónico, como en materia de salubridad e higiene. Se comprobará de oficio que la entidad solicitante cuenta con el permiso de obra preceptivo o que, en su caso, ha tramitado correctamente la declaración responsable de obra correspondiente o comunicación previa.

A estos efectos, se establecen en el documento adicional varios entornos diferenciados en función de la localización del establecimiento:

- El entorno de San Miguel - Anaka
- El entorno Pío XII
- El entorno de la Plaza Urdanibia: Parte Vieja

- “Auzoak” inguruan bildutako kaleak

- Hiriko gainerakoa

- Calles agrupadas bajo el entorno "Barrios"

- Resto de la ciudad

5. ESPEDIENTEA BIDERATZEA, EBAZTEA ETA JAKINARAZTEA

Hiri Bultzada, Ekonomia eta Ogasun Arloko Bulego Ekonomikoko Ekonomilariak bideratuko du espedientea.

Eskaerak alkatetzaren ebazpenaren, edo ordezkaritza jasotzen duen Organoaren bidez erabakiko dira, eta gehienez ere 6 (SEI) hilabeteko epean jakinaraziko da, dagokion eskaera jasotzen denetik kontatuta. Ebazpenik ez badago, ezetsi egin dela ulertuko da.

5. INSTRUCCIÓN DEL EXPEDIENTE, RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

La instrucción será llevada a cabo por la/el Técnica/o de la Oficina Económica del Área de Impulso de Ciudad, Economía y Hacienda.

Las solicitudes se resolverán mediante resolución de Alcaldía, u Órgano en quien delegue, que será notificada en un plazo máximo de 6 (SEIS) meses desde la recepción de la correspondiente solicitud. La ausencia de resolución se entenderá desestimatoria.

6. BALORAZIO BATZORDEAREN OSAERA

Honako hauek izango dira balorazio-batzordea osatuko dutenak:

1. Lerroa:

- Hiri Bultzada, Ekonomia eta Ogasun Arloko 2 teknikari.
- Irungo Udaleko Hirigintza Arloko ordezkari bat.
- Bidasoa bizirikeko teknikari bat.

2 Lerroa:

- Hiri Bultzada, Ekonomia eta Ogasun Arloko 2 teknikari.
- Irungo Udaleko Hirigintza Arloko ordezkari

6. COMPOSICIÓN DE LA COMISIÓN DE VALORACIÓN

La comisión de valoración estará constituida por:

Línea 1:

- 2 técnicos/a del Área de Impulso de Ciudad, Economía y Hacienda.
- Representante del área de Urbanismo del Ayuntamiento de Irun.
- 1 técnico/a de Bidasoa activa.

Línea 2:

- 2 técnicos/as del Área de Impulso de Ciudad, Economía y Hacienda.
- Representante del área de Urbanismo del

bat.

Ayuntamiento de Irun.

7. ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA

2021eko urriaren 31 arte.

7. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Hasta el 31 de octubre de 2021.

8. ESKAERAN AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO BERARIAZKOA

1. Eskaera aurkezten den modua dela ere, erantsi beharko zaio:

- "Sustapen Ekonomikoko Dirulaguntzak - Bestelako Datuen Inprimakia", adieraziz:

  - Espediente kodea, eskaera-data edo obra-lizentziaren eskaeraren erregistroko sarrera-zenbakia, edo, aurretiko komunikazioaren erantzukizunpeko adierazpena.
  - Espediente kodea, eskaera-data, jarduera-hasieraren adierazpenaren erregistroko sarrera-zenbakia edo, hala dagokionean, aktibitate lizentziaren eskaera.

- Lokalaren alokairu kontratuaren edo jabetzako eskrituraren originala eta kopia

- Esku-hartzearen memoria edota proiektua, dagokion aurrekontua, BEZ eta gastuaren kontu-sail guztiak adierazita, eredu normalizatuaren arabera ("K-Biziak Memoria" imprimakia). Dokumentu honek deialdi honetako Baldintza Orokorretako ESKAERAN

8. DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA A PRESENTAR EN LA SOLICITUD

1. Independiente del modo en que se presenten las solicitudes, deberán acompañarse de:

- Impreso "Subvenciones de Promoción Económica - Impreso otros datos", con indicación de:

  - Código de expediente, fecha de solicitud o número de entrada en registro de la solicitud de la licencia de obra, o, declaración responsable o comunicación previa.
  - Código de expediente, fecha de solicitud o número de entrada en registro de la declaración de inicio de actividad o la solicitud, en su caso, de licencia de actividad

- Original y copia del contrato de alquiler del local o de la escritura de propiedad

- Memoria o proyecto de la intervención, en el que se detalle su presupuesto, el IVA y las diferentes partidas de gasto, según modelo normalizado (impreso "K-Biziak Memoria"). Este documento sustituye a los impresos de Memoria y Presupuesto indicados en el

AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO OROKORRA atalean adierazitako Memoria eta Aurrekontu ereduak ordezkatzen ditu.

- Lokalaren hasierako egoerari buruzko dokumentazio grafikoa (argazkiak, planoak...), bai barrualdekoa, bai kanpoaldekoa; eta proposatutako hobekuntzak egin ondoren lokalaren barrualdeko eta kanpoaldeko egoerari buruzkoa.

- 1. Lerroan aurkeztutako proiektuen kasuan, Bidasoa bizirikeko Autoenplegu Zerbitzuen aldeko txostena, proiketuaren bideragarritasuna adieraziz.

2. Presentzialki aurkeztutako eskaerei, gainera, ondorengo dokumentazioa ezarri beharko zaie:

- Eskatzailearen/eskatzaileen NANaren edo IFKren fotokopia eta, hala behar izanez gero, ondasun erkidegoa eratzen duten kide guztiena

3. Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago, pertsona eskatzaileari dei egingo zaio 10 laneguneko epean dokumentazioa osatu dezan edo akatsak zuzendu ditzan, eta horrela ez egitera eskaera ezetsi egingo dela ohartaraziko zaio.

apartado DOCUMENTACIÓN GENERAL A PRESENTAR EN LA SOLICITUD de las Condiciones Generales de esta convocatoria.

- Documentación gráfica (fotografías, planos...) del estado inicial del local objeto de intervención, tanto del interior como del exterior; así como del estado posterior del local una vez realizadas las mejoras propuestas, tanto del interior como del exterior.

- En el caso de los proyectos presentados en la línea 1, Informe favorable de los Servicios de Autoempleo de Bidasoa activa, en el que se señale la viabilidad del proyecto

2. Las solicitudes que se presenten de manera presencial, deberán acompañarse, además, de la siguiente documentación:

- Fotocopia del DNI o del CIF de la persona o personas solicitantes y, en su caso, de todos los comuneros integrantes de la comunidad de bienes

3. Si la documentación aportada fuera incompleta, se requerirá a la persona solicitante para que, en el plazo de 10 días hábiles, complete la documentación o subsane las deficiencias, con advertencia de que, si así no lo hiciera, se tendrá por desistida de su petición.

9. ESKAERAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK

1. Lerrorako:

Aurkeztutako negozio-proiektua ezartzeko egin beharreko esku-hartzea Balorazio Batzordeak ebaluatuko du ondoko haztapen adierazleak kontuan hartuz. Gehienez 50 puntu emango dira eta honela ezartzen dira:

a. Sarrera nagusiaren edo aurrealde komertzialaren kokapenaren arabera (ikus eranskin honi erantsitako dokumentu gehigarria):

- Urdanibia plazaren - Alde Zaharraren inguruan, San Miguel-Anaka, Pío XII inguruan eta "Auzoak" taldean bildutako kaleak..10 puntu
- Udalerriko gainerakoan…………..5 puntu

b. Lokalaren ezaugarrien arabera, gehienez, 10 puntu:

- Esku-hartze eremuan duen kokapenaren arabera, 5 puntu gehienez.
- Okupatutako salmentarako azaleraren arabera, puntu bat 5m^2-ko azalera zati edo zatiki bakoitzaren arabera, 5 puntu gehienez.

c. Eskaeran diruz laguntzekoak diren eta proposatzen diren jarduketen garrantziagatik (proiektu teknikoaren kalitatea, eraikuntzako

9. CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Para la línea 1:

La intervención a realizar para la implantación del proyecto de negocio presentado será evaluada por la Comisión de Valoración teniendo en cuenta los siguientes indicadores de ponderación, que sobre un máximo de 50 puntos quedan establecidos como sigue:

a. En función de la ubicación de la entrada principal o el frente comercial (ver documento adicional adjunto al presente anexo):

- En el entorno de la Plaza Urdanibia – Parte Vieja, entorno de San Miguel-Anaka, entorno de Pío XII y en las calles agrupadas bajo el entorno "Barrios" .... 10 puntos
- En el resto del municipio............ 5 puntos

b. Por las características del local, hasta 10 puntos:

- En cuanto a su emplazamiento concreto en el ámbito de intervención, hasta 5 puntos.
- En función de la superficie de venta ocupada, a razón de 1 puntos por cada 5m^2 o fracción, hasta un máximo de 5 puntos.

c. Por el alcance de las actuaciones subvencionables propuestas en la solicitud (calidad del proyecto técnico, intervención

eta diseinuko esku-hartzea eta esku-hartzeak higiezinaren elementuetan izango duen eragina,…) Ematekoak diren puntu guztietatik, 20 puntu gehienez emango dira.

- Inbertsioaren zenbatekoa (BEZ gabe): gehienez, 10 puntu:
  - Gutxienez 12.000,01 eurotik gora: 10 puntu
  - 6.000,01 eurotik 12.000,00 euroraino: 6 puntu
  - 3.000,01 eurotik 6.000,00 euroraino: 3 puntu
  - 3.000,00 euroraino: puntu 1
- Lokalaren kanpoaldeko irudiaren kalitatea, diseinua eta hobekuntza: gehienez, 5 puntu.
- Lokalaren barrualdearen kalitatea, diseinua eta hobekuntza: gehienez, 5 puntu.

constructiva y de diseño y la incidencia de la intervención sobre los elementos del inmueble,...): Se valorará hasta 20 puntos del total de puntos a conceder.

- Importe de la inversión (IVA no incluido): hasta 10 puntos:
  - Desde 12.000,01 euros en adelante: 10 puntos.
  - Desde 6.000,01 hasta 12.000,00 euros: 6 puntos
  - Desde 3.000,01 hasta 6.000,00 euros: 3 puntos
  - Hasta 3.000,00 euros: 1 punto
- Calidad, diseño y mejora de la imagen exterior del local: hasta 5 puntos
- Calidad, diseño y mejora del interior del local: hasta 5 puntos

d. Garatuko den jarduerak duen interesaren arabera:

- Aurreikusten den lanpostu kopuruaren arabera:
  - 1 lanpostu ....2 puntu
  - 2 lanpostu ....4 puntu
  - 3 lanpostu edo gehiago...........5 puntu
- Esku-hartzearen eremura pertsona-fluxua erakartzeko eta sortzeko gaitasunaren arabera eta ezarriko den

d. Por el interés de la actividad a desarrollar:

- en cuanto al número de puestos de trabajo que prevé crear:
  - 1 puesto .... 2 puntos
  - 2 puestos.................................... 4 puntos
  - 3 ó más puestos .... 5 puntos
- Capacidad de atracción y generación de flujo de personas al ámbito de intervención y por la repercusión y difusión

jarduerak kanpoan edukiko duen eraginaren eta hedapenaren arabera, kokapena egiten den kalea erakargarriago eta mediatikoago bihurtzeko xedearekin, 5 puntu gehienez.

exterior de la actividad a implantar, en el sentido de contribuir a hacer más atrayente y mediática la calle en que se emplace, hasta 5 puntos.

Aurkezten diren eskaerek gutxienez 5 puntuko balorazioa eduki beharko du Lokalaren kanpoaldeko/barrualdeko irudiaren kalitatea, diseinua eta hobekuntza atalean, eta gutxienez 25 puntuko balorazioa eduki behar dute balorazio orokorrean, arestian aipatutako irizpideen arabera. Horrela izan ezean, ezetsi egingo dira.

Las solicitudes presentadas deberán alcanzar una valoración mínima de 5 puntos en la parte correspondiente a calidad/diseño de la imagen exterior/interior y de una valoración mínima de 25 puntos, conforme a los criterios anteriormente expresados. En caso contrario serán desestimadas.

2. lerrorako:

Aurkeztutako negozio-proiektua ezartzeko egin beharreko esku-hartzea Balorazio Batzordeak ebaluatuko du ondoko haztapen adierazleak kontuan hartuz. Gehienez 50 puntu emango dira eta honela ezartzen dira:

a) Lokalaren ezaugarriak, kokapena. Gehienez, 10 puntu:
   - Urdanibia plazaren - Alde Zaharraren inguruan, San Miguel-Anaka, Pío XII inguruan eta "Auzoak" taldean bildutako kaleak: 10 puntu
   - Hiriko gainerakoan: 5 puntu.

b) Merkataritza-jardueraren antzinatasuna: Gehienez, 10 puntu.
   - 20 urtetik gora: 10 puntu.
   - 15 urtetik gora eta 20tik behera: 6 puntu.

Para la línea 2:

La intervención a realizar para la implantación del proyecto de negocio presentado será evaluada por la Comisión de Valoración teniendo en cuenta los siguientes indicadores de ponderación, que sobre un máximo de 50 puntos quedan establecidos como sigue:

a) Características del local, emplazamiento. Hasta 10 puntos:
   - En el entorno de la Plaza Urdanibia – Parte Vieja, entorno de San Miguel-Anaka, entorno de Pío XII y en las calles agrupadas bajo el entorno "Barrios": 10 puntos
   - Resto de la ciudad: 5 puntos.

b) Antigüedad de la actividad comercial: Hasta 10 puntos.
   - Más de 20 años: 10 puntos.
   - Más de 15 y menos de 20 años: 6 puntos.

- 10etik gora eta 15etik behera: 3 puntu
- 5tik gora eta 10etik behera: puntu 1.

c) Entitate eskatzaileko langile-kopurua: Gehienez, 10 puntu.

- Autonomoa: 10 puntu.
- Langile 1 baino gehiago eta 4 langileraino (barne): 6 puntu.
- 4 langiletik gora 8 langileraino (barne): 3 puntu
- 8 langiletik gora eta 10 baino gutxiago: 1 puntu

d) Proposatutako esku-hartzearen irismena, proiektu teknikoaren kalitatea, eraikitze eta diseinu esku-hartzea higiezinaren elementuetan, gehienez, 20 puntu:

- Inbertsioaren zenbatekoa (BEZ gabe): Gehienez, 10 puntu:
  - Gutxienez 15.000,01 eurotik gora: 10 puntu
  - Gutxienez 10.000,01etik gora eta 15.000,00raino: 6 puntu
  - Gutxienez 7.000,01etik gora eta 10.000,00raino: 3 puntu
  - Gutxienez 5.000,01etik gora eta 7.000,00raino: puntu 1
- Lokalaren kanpoaldeko irudiaren kalitatea, diseinua eta hobekuntza: gehienez, 5 puntu.
- Lokalaren barrualdearen kalitatea, diseinua eta hobekuntza: gehienez, 5

- Más de 10 y menos de 15: 3 puntos
- Más de 5 y menos de 10 años: 1 punto.

c) Número de empleados de la entidad solicitante: Hasta 10 puntos.

- Autónomo: 10 puntos.
- Más de 1 y hasta 4 empleados (inclusive): 6 puntos.
- Más de 4 y hasta de 8 empleados (inclusive): 3 puntos
- Más de 8 y menos de 10 empleados: 1 punto

d) Alcance de la intervención propuesta, calidad del proyecto técnico, intervención constructiva y de diseño sobre los elementos del inmueble, Hasta 20 puntos:

- Importe de la Inversión (IVA no incluido): hasta 10 puntos:
  - Desde 15.000,01 euros en adelante: 10 puntos
  - Desde 10.000,01 hasta 15.000,00: 6 puntos
  - Desde 7.000,01 hasta 10.000,00: 3 puntos
  - Desde 5.000,01 hasta 7.000,00: 1 punto
- Calidad, diseño y mejora de la imagen exterior del local: hasta 5 puntos
- Calidad, diseño y mejora del interior del local: hasta 5 puntos

puntu.

Aurkezten diren eskaerek gutxienez 5 puntuko balorazioa eduki beharko du Lokalaren kanpoaldeko/barrualdeko irudiaren kalitatea, diseinua eta hobekuntza atalean, eta gutxienez 25 puntuko balorazioa eduki behar dute balorazio orokorrean, arestian aipatutako irizpideen arabera. Horrela izan ezean, ezetsi egingo dira.

Las solicitudes presentadas deberán alcanzar una valoración mínima de 5 puntos en la parte correspondiente a calidad/diseño de la imagen exterior/ interior y de una valoración mínima de 25 puntos, conforme a los criterios anteriormente expresados. En caso contrario serán desestimadas.

10. ONURADUNAREN OBLIGAZIOAK

Diru-laguntzaren onuradunaren obligazioak hauek dira:

- Diruz lagundutako esku-hartzea egitea.
- Diruz lagundutako esku-hartzea justifikatzea.
- Jarduera martxan mantentzea diruz lagundutako esku-hartzea egin den lokal berean gutxienez 2 urtez, esku-hartzea justifikatzeko erabili den azken fakturaren datatik edo EJZen alta eman den datatik, azken hau geroagokoa bada.
- Hedatzea lokalean egindako esku-hartzea Udalaren laguntzarekin egin dela lokalean diru-laguntza ematea eragin duen jarduera martxan dagoen bitartean.
- Onuradun izatea ahalbidetu zuten betekizunak mantentzea.
- Udalaren eskura jartzea udalak

10. OBLIGACIONES DEL BENEFICIARIO

Son obligaciones del beneficiario de la subvención

- Realizar la intervención subvencionada
- Justificar la intervención subvencionada
- Mantener la actividad en funcionamiento en el mismo local donde se realice la intervención subvencionada durante al menos 2 años desde la fecha de la última factura utilizada para justificar la intervención o desde la fecha de alta en el IAE cuando ésta sea posterior.
- Difundir el hecho de que la intervención en el local está financiada por el Ayuntamiento mientras en aquél permanezca en funcionamiento la actividad que motiva la concesión de la subvención.
- Mantener los requisitos que permitieron adquirir la condición de beneficiario.
- Facilitar al Ayuntamiento cuantas acciones

konprobatzeko bidezkotzat jotzen dituen ekintza guztiak oinarrietan eta deialdian adierazten diren betekizunak benetan betetzen direla egiaztatzeko.

de comprobación estime éste oportunas para verificar el efectivo cumplimiento de los requisitos contemplados en bases y convocatoria.

- Ezin izango da lokalaren erabilpena bertan behera utzi ezta aldatu ere edo "bizien arteko" eskualdatzea egin, salbuespena izanik behar bezala justifikatutako inguruabarrak gertatu izana, zeinak Udalaren aurrean justifikatuak eta honek aintzatetsiak eta onartuak izan behar baitute, gutxienez bi urteko epean diruz lagundutako esku-hartzea justifikatzeko erabili diren azken fakturaren datatik edota EJZ-en altaren datatik -hau geroagokoa denean-. Jarduera bertan behera gertatzen bada, onuradunak horren berri emango dio Udalari derrigorrez. Aurrekoa gorabehera, berriztatutako lokalaren jabea onuraduna bada, jardueraren aldaketa baimendu ahalko da baldin eta bigarren jarduera hori diru-laguntza lortu zuen jardueraren kategoria berekoa bada.

- No podrán cesar en el uso ni modificar el mismo o traspasar la titularidad “intervivos", salvo circunstancias debidamente justificadas, reconocidas y aceptadas por el Ayuntamiento de Irun, durante al menos 2 años desde la fecha de la última factura utilizada para justificar la intervención o desde la fecha de alta en el IAE cuando ésta sea posterior. En el caso de que se produzca el cese de la actividad, la persona beneficiaria está obligada a comunicarlo a este Ayuntamiento. No obstante lo anterior, cuando el beneficiario sea propietario del local rehabilitado, se podrá autorizar el cambio de la actividad siempre y cuando ésta sea de la misma categoría para la que obtuvo ayudas.

- Esku-hartzea egingo den lokala erabilgarri egongo da gehienez hiru hilabeteko epean, birgaitzeko lanak amaitzen diren datatik.

- El local objeto de la intervención deberá ponerse en uso en el plazo máximo de tres meses desde la finalización de la rehabilitación.

- Aurretik edo aldi berean, esku-hartzea egiteko diru-laguntza eskatu den lokalean egingo dira Administrazioak agindutako derrigorrezko obrak.

- A realizar, previa o simultáneamente, en el local objeto de la intervención para la que se solicite la subvención las obras de necesaria ejecución ordenadas por la Administración.

- Behintzat, justifikatzeko unean egiaztatu beharko da esku-hartzea egingo den lokalak betetzen duela jarduera gauzatzeko indarrean dagoen araudia eta hala dela

- A acreditar, al menos en el momento de la justificación, que los locales donde se vaya a realizar la intervención cumplen con los requisitos establecidos en la normativa vigente

egiaztatzen duen dokumentazioa baduela.

para el desarrollo de la actividad y disponen de la documentación que así lo acredita.

- Hala badagokio, organo emaileari ematea helburu berarekin Administrazioetatik edo erakunde publiko zein pribatuetatik lortu diren diru-laguntzen edo laguntzen berri.

- A comunicar al órgano concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados.

- Ematen duen organoari jakinaraztea diru-laguntza emateko kontuan hartutako edozein inguruabar aldatzen bada.

- A comunicar la modificación de cualquier circunstancia, tanto objetiva como subjetiva, que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

- Oro har, oinarrietan eta deialdian ezarritako guztia betetzea eta, bereziki, diru-laguntza erabiltzea xede zehatz horretarako eta, hala badagokio, adierazten diren epeetan egitea.

- En general, a cumplir todo lo establecido en bases y convocatoria y, en especial, a destinar la subvención a la concreta finalidad para la que haya sido concedida en los plazos que, en su caso, se señalen.

11. DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA

Onuradunak izateko betekizunak betetzen dituzten eskaerek diru-laguntza lortuko dute, eta horren zenbatekoa, aurkeztutako negozio-proiektuari balorazio-batzordeak ematen dion puntuaziotik abiatuta, honako baremo hau kontuan hartuta erabakiko da:

11. IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN

Las solicitudes que reúnan los requisitos para obtener la condición de beneficiarias obtendrán una subvención cuyo importe, a partir de la puntuación otorgada por la Comisión de Valoración al proyecto de negocio presentado, vendrá determinado por el siguiente baremo:

Aldea	*Zona*	*Finantzaketaren %a* *% de financiación*	*Muga (€) / Límite (€)*
Alde Zaharra, Auzoak, San Miguel - Anaka, Pío XII	Parte vieja, Barrios, entorno de San Miguel-Anaka,	%35	15.000,00

inguruak	entorno de Pío XII		
Hiriko gainerakoa	Resto ciudad	%30	10.000,00

Diru-laguntza jaso behar duen lokalak 100 m2-tik gorako azalera baldin badauka, inbertsioaren % 10ean igoko zaio diru-laguntzaren portzentajea, betiere diru-laguntzaren kopuru maximoa mantenduta.

En el supuesto de que la superficie del local afectado por la inversión sea superior a 100m2 se incrementará el porcentaje de subvención en un 10%, de la inversión, manteniéndose la cantidad máxima de la subvención.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira Proiektu teknikoak, igeltserotzakoak, iturgintzakoak, elektrizitatekoak, kristaleriakoak, klimatizaziokoak eta, oro har, esku-hartzeko izapidetzen den obra-lizentziaren eskaerari, edo erantzukizunpeko adierazpenari edo aurretiko komunikazioari atxikitako aurrekontuan jasotzen diren guztiak.

Se consideran gastos subvencionables los Proyectos técnicos, de albañilería, fontanería, electricidad, cristalería, climatización, carpinteria y, en general, todos aquellos contemplados en el presupuesto adjuntado a la solicitud de licencia de obra o, declaración responsable o comunicación previa tramitada para llevar a cabo la intervención.

Merkataritza-ekipamendutik eratorritako gastuak ere diruz lagundu ahal izango dira, zehazki honako elementu hauek:

- Salmenta-aretorako merkataritza altzariak eta espezifikoak,
- Idazkunak, olanak, pertsianak,
- seinaleztapena, kanpoaldeko argiteria,
- Babesa eta segurtasuna.
- Kudeatzeko software-a, bezeroak fidelizatzeko sistemak instalatzea eta abian jartzea, Big Data tresnak.
- Lokala klimatizatzeko ekipoak.

También se considerarán gastos subvencionables aquellos derivados del equipamiento comercial, en los siguientes elementos:

- Mobiliario comercial y específico para la sala de venta,
- Rótulos, toldos, persianas,
- Señalización, iluminación exterior,
- Protección y seguridad.
- Software de gestión, instalación y puesta en marcha de sistemas de fidelización de clientes, herramientas de Big Data,
- Equipos de climatización del local.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzekoak izango ez zeharkako zergak (BEZ, EIOZ,...) ez esku-hartzea egiteko eta/edo jarduera abian

En ningún caso se considerará gasto subvencionable los impuestos indirectos (IVA, ICIO,...) ni el coste de tramitación de las

jartzeko beharrezkoak diren lizentziak (obra, jarduera…), erantzukizunpeko adierazpenak edo aurretiko komunikazioak izapidetzeko kostua.

correspondientes licencias (obra, actividad,…), declaraciones responsables o comunicaciones previas necesarias para la ejecución de la intervención y/o la puesta en marcha de la actividad.

Era berean, diru-laguntzatik kanpo geratzen dira garraio-elementuak, telebistak edo telefono-terminalak, erakusketa- eta proba-gaiak, eta gero jenderi saltzeko jarri daitezkeen gaiak eta web orrien sorkuntza, diseinua eta mantenu lanak.

Así mismo, quedan excluidos la compra de elementos de transporte, televisiones o terminales telefónicos, artículos de exposición y prueba, así como los susceptibles de ser puestos posteriormente a la venta al público y la creación, diseño y mantenimiento de páginas web.

Izaera orokorrarekin, emandako laguntza bi ordainketetan egingo da:

a. Lehenengo ordainketaren zenbatekoa emandako diru-laguntzaren %50eko gehienezko zenbatekokoa izango da, ematearen aldeko ebazpena jasotzean, eta

b. Bigarren ordainketa bat egingo da gainerako zenbatekokoa eta diruz lagundutako jarduketa amaitzen denean ordainduko da eskatzaileak adierazitako banku-kontuan. Aipatutako zenbatekoa likidatuko da justifikazioa egiten denean. Aurkeztutako egiaztagiriekin bat etorriz, diru-laguntzaren behin betiko zenbatekoa aldatu ahal da.

Con carácter general, el abono de la ayuda concedida se realizará en dos pagos:

a. Un primer pago de un importe máximo del 50% de la subvención concedida, con la resolución favorable de la solicitud y

b. Un segundo abono por la cantidad restante a la finalización de la actuación subvencionada mediante su ingreso en la cuenta bancaria señalada por el solicitante. Dicho importe está sujeto a liquidación en el momento de la justificación, conforme a los justificantes aportados, el importe definitivo de la subvención puede verse alterado.

12. BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Diru-laguntza hau bateragarria da

12. COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

La presente subvención resulta compatible con

onuradunak proiektu bera finantzatzeko xedean lor ditzakeen beste edozein baliabideekin, eta bete beharreko baldintza bakarra izango da oinarri arau-emaile hauen babesean emandako zenbatekoak, bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua ez gainditzea.

cualesquier otros recursos que el beneficiario pueda obtener con el fin de financiar el mismo proyecto, con la sola limitación de que el importe concedido al amparo de las presentes bases reguladoras en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

13. AZPIKONTRATAZIOA.

Diru-laguntza ematea eragiten duen esku-hartzearen ezaugarriak kontuan izanik, gauzatzeko behar diren lan guztiak azpikontratatu ahalko dira.

13. SUBCONTRATACIÓN

A la vista de las características de la intervención que suscita la concesión de la subvención podrá subcontratarse la totalidad de los trabajos necesarios para su ejecución.

14. BALIABIDEAK BIRBANATZEA

Proiektuen ezaugarrien aldaketak ez du eskaeraren beste formulazio bat eragingo, eta ez du aldaketarik eragingo emandako diru-laguntzaren zenbatekoan.

Egindako eskaeretatik lerroetako batean soberakinik gertatuko balitz, aplikatu gabeko fondo horiek deialdiaren ebazpeneko beste lerrokoak gehitzeko erabil daitezke izapidegileak txostena egin ondoren, deialdia berriz iragarri beharrik gabe.

Lerroetako batean funtsen soberakina balego hasiera batean baliabide gehiegi esleitu zirelako, pertsona onuradunek diru-laguntzari uko egin diotelako, deialdiaren

14. REASIGNACIÓN DE RECURSOS

La alteración de las características de los proyectos no dará lugar a la reformulación de la solicitud, ni del importe concedido en su caso.

Cuando de las solicitudes formuladas una de las líneas resulte excedentaria, los fondos no aplicados podrán destinarse a incrementar los de la otra en la propia resolución de la convocatoria previo informe del tramitador, sin necesidad de nueva publicidad de la convocatoria.

La existencia de fondos sobrantes en alguna de las líneas por exceso en la asignación inicial de recursos, por renuncia a la subvención por parte de alguna de las personas beneficiarias,

erregimen juridikoan adierazitako arrazoiren batengatik aipatu izaera galdu dutelako edo beste edozein arrazoi dela tarteko, esleitutako funtsak birbanatu egin litezke behin justifikatzeko epea amaitu eta gero.

por la pérdida de tal condición por alguna de las causas establecidas en el régimen jurídico de la convocatoria o cualesquier otros motivos, podrá dar lugar a una redistribución de los fondos asignados una vez vencido el plazo de justificación.

Justifikatzeko orduan, eta diruz lagundutako eskaeren kitapenaren emaitza gisa, aurrezkiak sortzen badira eranskin honetan jasotako finantziazio irizpideak aplikatuta, zenbateko horiek birbanatu ahal izango dira lerro bakoitzari esleitutako baliabideak agortu arte. Halere, inolaz ere ezin izango dira gainditu eranskin honetako DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINKETA atalean ezarritako muga maximoak, eta betiere azkenean emandako zenbatekoak ezin izango du gainditu, berak bakarrik edo beste diru-laguntza batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua. Birbanaketa hori Alkatetzaren Ebazpenaren bidez egingo da, espedientearen tramitatzaileak beharreko txostena egin ondoren, oinarriak edo deialdia berriz argitaratu beharrik gabe.

Cuando como resultado de la justificación de los proyectos subvencionados se produzcan ahorros por aplicación de los criterios de financiación contenidos en el presente anexo, se podrá proceder a su redistribución hasta agotar los recursos atribuidos a cada línea, sin que en ningún caso se puedan superar los límites máximos establecidos en el apartado IMPORTE Y PAGO DE LA SUBVENCIÓN del presente anexo y siempre que el importe finalmente concedido no supere, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, el coste de la actividad subvencionada. Tal redistribución se realizará mediante Resolución de Alcaldía y previo informe del tramitador del expediente, sin necesidad de nueva publicación de las bases o la convocatoria.

15. ESKU-HARTZEAREN JUSTIFIKAZIOA

Deialdiaren baldintza orokorretan adierazitako dokumentazioaz gain, eta justifikazioa aurkezten den modua dela ere, diru-laguntza eman zaiola jakinarazi eta gehienez sei hilabeteko epean, onuradunak aurkeztu beharko ditu:

15. JUSTIFICACIÓN DE LA INTERVENCIÓN

Además de la documentación indicada en las condiciones generales de la convocatoria, e independientemente del modo en que se presente la justificación, el beneficiario deberá presentar, en el plazo máximo seis meses desde la notificación de la concesión de la subvención:

- Egindako esku-hartzea justifikatzen duten fakturak eta banku bidezko ordainketaren agiriak.
- Esku-hartzea egin den lokalak jarduera gauzatzeko indarrean dagoen araudia betetzearren egiaztagiria.

- Facturas justificativas de la intervención realizada y justificantes de su pago bancario.
- Documentación acreditativa de que el local donde se ha realizado la intervención cumple con los requisitos establecidos en la normativa vigente para el desarrollo de la actividad.

Diruz lagundutako esku-hartzea era zuzenean justifikatzeko, onuradunak berezitutako eran erregistratu beharko du egoeraren balantzean esku-hartzearen zenbatekoa eta amortizazioa, baita jasotako diru-laguntzaren/laguntzen saldoa, kontularitzako ekitaldi bakoitzaren emaitza transferitzeko, hori guztia indarrean dauden kontularitzako araudi eta oinarrien arabera.

Para la correcta justificación de la intervención subvencionada, el beneficiario deberá registrar de forma diferenciada en su balance de situación el importe de la misma y su amortización, así como el saldo de la subvención, o subvenciones, percibidas para su ejecución pendiente de traspasar al resultado de cada ejercicio contable, todo ello de conformidad con las normas y principios contables vigentes.

I. INFORMAZIO GEHIGARRIA KALE IZENDEGIA	INFORMACIÓN ADICIONAL I CALLEJERO
San Miguel - Anaka inguruan:	**En el entorno de San Miguel - Anaka**
• Anaka, Geltoki kaletik Donostia kalea bidegurutzeraino (bakoitiak, 1etik 3ra; bikoitiak, 2tik 14ra) • Anzaran • Bartolome de Urdinso • Basurko • Blas de Lezo • Donostia • Pinudi • Geltoki, Anaka kalea bidegurutzeraino (bakoitiak 1etik 13rra; bikoitziak 2tik 16ra) • Hondarribia • Javier Esteban Indart • Lepanto • Lesaka • Lezo • Luis de Uranzu • Oiartzun • Pelllo bixente • Alberto Anguera Plaza • Errenteria • Bera • Zubiaurre	• Anaka, desde la calle Estación hasta el cruce con calle Donostia (impares, desde el 1 hasta el 3; pares, números del 2 al 14) • Anzarán • Bartolomé de Urdinso • Basurco • Blas de Lezo • Donostia • El Pinar • Estación, hasta el cruce con calle Anaka (impares, del 1 al 13, impares del 2 al 16) • Hondarribia • Javier Esteban Indart • Lepanto • Lesaca • Lezo • Luis de Uranzu • Oiartzun • Pello Bixente • Plaza Alberto Anguera • Renteria • Vera de Bidasoa • Zubiaurre
Pio XII inguruan	**En el entorno de Pío XII:**
• Pio XII-ren ingurunea: Aduana, Jose Egino bidegurutzeraino (bakoitiak, 1etik 27ra arteko zenbakiak; bikoitiak, 2tik 28ra artekoak)	• Entorno Pio XII: Aduana, hasta el cruce con Jose Eguino (impares, números del 1 al 27; pares, números del 2 al 28)

• Alberto Larzabal (2tik 4ra arteko zenbakiak) • Alfonso Morales • Aureliano López de Becerra • Elkano • Jose Egino • Juan Arana • Pepito Etxebeste • Pío XII, 1etik 3ra arteko zenbakiak • Sebastian Errazu (1etik 7ra arteko zenbakiak) • Serapio Mugika	• Alberto Larzabal (números del 2 al 4) • Alfonso Morales • Aureliano López de Becerra • Elkano • José Eguino • Juan Arana • Pepito Etxebeste • Pío XII, números del 1 al 3 • Sebastian Errazu (números del número 1 al 7) • Serapio Múgica
Urdanibia plaza eta Alde Zaharra inguruan:	**En el entorno de la Plaza Urdanibia - Parte Vieja:**
• Casto Cantero • Kontrakale • Dunboa (Nafarroako Etorbidea eta Pelegrin de Uranzu kaleen artean) • Eguzkitza • Eliza - Arbelaitz Jauregiraino • Enkantia • Erlaitz • Ermita, Bertsolari Uztapide bidegurutzeraino (2tik 16ra arteko zenbakiak) • Eskoleta • Foruen • Izaga • Jesus • Junkal • Korrokoitz • Larretxipi • Leon Iruretagoyena • Nagusia • Papinea	• Casto Cantero • Contracalle • Dunboa (entre Avenida Navarra y calle Pelegrín de Uranzu) • Eguzkiza • Eliza - Hasta Palacio de Arbelaitz • Enkantia • Erlaitz • Ermita, hasta el cruce con Bertsolari Uztapide (números del 2 al 16) • Escuelas • Fueros • Izaga • Jesús • Junkal • Korrokoitz • Larretxipi • León Iruretagoyena • Mayor • Papinea

• Pedro de Irizar	• Pedro de Irizar
• Pelegrín de Uranzu	• Pelegrín de Uranzu
• Peña	• Peña
• Prudentzia Arbide	• Prudencia Arbide
• Urdanibia Plaza	• Plaza Urdanibia
• Salbador etxeandia	• Salvador echeandia
• San Martzial	• San marcial
• Santa Elena	• Santa Elena
• Santiago, bakoitiak 1etik 15era, eta bikoitiak 2tik 12ra	• Santiago, impares del 1 al 15 y pares del 2 al 12
• Sarjia	• Sargia
• Zeharkarrika	• Travesía
• Eguzkitzaldea, 1etik 12ra	• Vega de Eguzkiza del 1 al 12
Auzoak.	**Barrios:**
• Katea: - Andrearriaga, 1etik 35era - Bizkaia, 1etik 18ra - Harmugarrieta, 1etik 9ra	• Ventas: - Andrearriaga, nº 1 a 35 - Bizkaia, nº 1 a 18 - Harmugarrieta, nº 1 a 9
• Larreaundi - Iñigo de Loiola - San Frantzisko Xabier, 1etik 9ra arteko - Ama Birjina Mirarietakoa	• Larreaundi: - Iñigo de Loyola - San Francisco Javier, nº 1 a 9 - Virgen Milagrosa
• Anaka - Anaka, 21etik 46ra - Aiako Harria, 1etik 7ra - Zubelzu, 2tik 10era arteko zenbakiak	• Anaka - Anaka, nº 21 a 46 - Peñas de Aia, nº 1 a 7 - Zubelzu, nº 2 a 10
• Artia - Dario de Regoyos, 1tik 22ra arteko zbk - Pintor Berroeta - Pio Baroja - Jose Maria Iparraguirre	• Artia - Dario de Regoyos, números del 1 al 22 - Pintor Berroeta - Pio Baroja - Jose Maria Iparraguirre